

浅析模糊限制语与英语口语教学

[摘要]在英语口语教学中,学生不重视一些形式简单却功能强大的模糊限制语的反复练习,导致基本的日常礼貌对话不会说,或表达生硬而没礼貌,这样的英语口语在真实的交际场合中,失去了最基本的语言交际的意义,使语言表情达意的功能尽失。因此,英语教师应了解一些语言学家对模糊限制语的研究,并且通过尝试对模糊限制语的显性教学,提高学生用英语表情达意的能力。

一、模糊限制语的定义

从通俗的意义上讲,我们在日常生活中几乎每天都会使用到的一些含蓄的语言表达都属于模糊限制语(hedges)。有时我们要表达的意思自己也不是很确定,有时我们想把一些坏消息说的尽量缓和一些,总之,当我们觉得一件事情没必要说出来或者不能“直说”时,模糊限制语就能很好的帮助我们以一种看似“模糊”的方式却又更“精确”地表达我们的意思。

二、礼貌原则是口语中模糊限制语的基本原则

许多语言学家都在模糊限制语与礼貌用语的关系上做过深入的探究。礼貌原则(politeness principle)是英国学者利奇(Leech),在格赖斯(Grice)提出的合作原则的基础之上提出来的,这两项原则是相互补充,互相支持的。礼貌原则又包括六项准则:a. 得体准则(tact maxim):尽量减少他人付出的代价,尽量增大对他人的益处 b. 慷慨准则(generosity maxim):尽量减少对自己的益处,尽量增大自己付出的代价 c. 赞扬准则(approbation maxim):尽量减少对他人的批评,尽量增加对他人的赞扬 d. 谦虚准则(modesty maxim):尽量缩小对自己的赞扬,尽量夸大对自己的批评 e. 一致准则(agreement maxim):尽量缩小与他人的不同意见,尽量夸大与他人的相同意见 f. 同情准则(sympathy maxim):尽量缩小对他人的厌恶,尽量扩大对他人的同情(周红,陈锋,2007)。这些熟悉的“让话说得更好听”的原则我们在日常生活中,每天都或多或少的会用到,也会体会到它们所带来的好处,但我们是否把它们作为一个专题知识传授给学生,引起学生的足够注意了,这是我们英语口语教学上又一个值得突破的地方。例如:不同意对方的决定或者给予建议时,可以说“I f I may say so, I feel that you might have made a wrong decision.”也可以说“I honestly think that you will have greater problems if that's your choice.”这些句子中划线的部分是可以随意替换的,通过使用不同内容对句子框架进行反复练习,是可以促进学生形成良好的语感和语言习惯的。但是学生往往不能理解为何要反复练习看似如此简单的句型,每个单词不论单独看还是构成句子看,似乎都简单得没有必要拿来讲解,这正是问题所在。正是由于学生对口语中的模糊限制语不了解、不重视,没有看到它们虽简单却强大的礼貌作用,才导致了最常见的呆板、不合乎语言习惯的口语输出,却往往把原因简单的归咎于单词量不够。

三、重视英语口语课堂中对模糊限制语的使用

(一)英语教师开设关于模糊限制语的专题讲座,或结合课堂教学内容,以演绎法和归纳法使学生明确相关的语言学知识。在英语口语课上,往往学生不重视一些形式简单却功能强大的模糊限制语的反复练习,甚至认为口语课就应该练习表述复杂的观点和句型,否则就没有收获。这种想法将学生引入误区,导致日常的礼貌对话不会说,或表达不合情理、生硬而没礼貌,这样的英语口语在真实的交际场合中,即使意思基本清楚,却失去了最基本的语言交际的意义,使语言表情达意的功能尽失。这样的口语不但不能帮助交流,反而使人产生厌恶的情绪,希望尽快结束谈话,甚至造成更大损失。因此,必要的语言学专门讲座有助于学生了解模糊限制语的理论基础,从而有意识的注意收集和反复练习这些表达方式,逐步提高用英语表情达意的能力。

(二)课堂教学的反复练习应多结合各种情景活动来展开。由于模糊限制语的语用功能丰富,它可以使语言表达在必要的时候模糊或者明确,也可以使之缓和、委婉,对于同一个单词或句型在不同情景中的语用功能,教师可以开展相应的活动,活跃课堂气氛,也加深学生对模糊限制语的语用功能的理解。例如:以老师的身份分别批评一名小学生、一名大学生,以及同该生家长进行沟通。在这一情景中,不同身份的扮演者被要求使用必要的模糊限制语,练习在实施消极礼貌行为时如何委婉、客套的表情达意。

(三) 教师注意自己的语言使用, 在课堂上维护学生的“面子”, 用实际行动使用模糊限制语。上文提到英国学者利奇提出了礼貌原则, 而 Brown 和 Levison (1978) 提出了面子保全论(Face-saving Theory)。既然模糊限制语可以委婉的表达否定的意思, 那么教师在课堂上免不了要给予学生的表现一些相应的评价或委婉的批评。这正是一个好的机会向学生展示模糊限制语的强大语用功能和它无处不在的特点, 同时保全学生的面子。

(四) 补充文化知识, 用“文化差异”

更好的解释模糊限制语的使用特点。不同国家的文化导致语言的使用有很大的异同, 相同的文化理解可以帮助学生牢记某些语言使用的特点, 而不同的文化理解则会限制学生的外语输入和输出的能力, 因此, 有必要在开设语言学专门知识的同时, 补充课堂上的文化知识, 用文化的丰富多彩更好的活跃课堂氛围和提高学生对一门外语的接受能力。

四、结语

综上所述, 模糊限制语是各国语言中大量存在的词或句的表达方式, 它蕴含着强大的语用功能和丰富的文化知识, 它们可以使语义表达在必要的时候模糊或是明确, 尖锐或者委婉。它们的表达方式往往简单, 但却是生活语言中必不可少的。英语教师可以尝试引领学生进入到这一丰富的语言学世界, 通过各种教学活动, 发挥其强大的语用功能, 逐步培养学生用简单的语言表达丰富的意思的能力, 从而提高学生的口语能力。

参考文献

- [1] 蔡家珍, 模糊限制语探析, 集美大学学报(哲学社会科学版), 2004(3)
- [2] 程建山, 从会话原则看模糊限制语的语用功能, 隗阳师范高等专科学校学报, 2005(1)
- [3] 段恩香, 模糊限制语的语用功能及其对英语教学的启示, 西南民族大学学报, 2004(4)
- [4] 黄一臻, 英语新闻广播中的模糊限制语, 今日南国, 2008(9)
- [5] Levison, S. C. (1983) Pragmatics. Cambridge: Cambridge University Press.